

5分钟开

新式直觉法日语学习教材

黄自来 编著

口说日语

下



卜文出版社

—— 新式直觉法日语学习教材

5 分钟开口说日语

(下)

黄自来 编著

外文出版社

图书在版编目(CIP)数据

5 分钟开口说日语(下)/黄自来编著. —北京:外文出版社, 1999

ISBN 7-119-02435-3

I. 5 贰 II. 黄… III. 日语—口语—学习参考资料 IV. H369.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 37290 号

外文出版社网址:

<http://www.flp.com.cn>

外文出版社电子信箱:

info@flp.com.cn

sales@flp.com.cn

著作权合同登记图字: 01-1999-1044

5 分钟开口说日语(下)

编 著 黄自来

责任编辑 刘春英

日文校对 邹 岩

封面设计 王 志

出版发行 外文出版社

社 址 中国北京百万庄大街 24 号 邮政编码 100037

电 话 (010)68320579(总编室)
(010)68329514/68327211(推广发行部)

印 刷 中国建筑工业出版社印刷厂

经 销 新华书店/外文书店

开 本 大 32 开(140×203 毫米) 字 数 137 千字

印 数 00001-10000 册 印 张 7

版 次 1999 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

装 别 平装

书 号 ISBN 7-119-02435-3/H·811(外)

定 价 全二册 20.00 元(每册 10.00 元)

版权所有 侵权必究

目 录

您辛苦了	ご苦労 ^{くろう} さまでした……………	1
请问一下	ちょっとお尋 ^{たず} ねします……………	4
那太可怜了	それは気の毒 ^{きどく} なことです……………	8
我马上给你回电话	折返 ^{おりかえ} しお電話 ^{でんわ} 致 ^{いた} します……………	11
我担心我的体重	体 ^{たい} 重 ^{じゆう} が気 ^き になります……………	14
请给我看看登机证	搭乗 ^{とうじようけん} 券 ^{けん} をみせて下さい……………	17
请慢慢用吧	ごゆっくり召 ^め し上 ^あ がって下 ^{くだ} さい……………	20
电话打不通	電話 ^{でんわ} が通 ^{つう} じません……………	23
请先走	どうぞ、お先 ^{さき} に……………	26
哪儿的话(不要客气)	どう致 ^{いた} しまして……………	29
洗手间在什么地方	お手洗 ^{てあら} いはどちらでしょうか……………	32
请带我去希尔顿饭店	ヒルトンホテルへお願 ^{ねが} いします……………	35
我走了	行 ^い って参 ^{まい} ります……………	38
幸亏	よかった……………	41
还没有确定	未 ^み 定 ^{てい} です……………	44
大概的数字	大 ^{おお} よそ ^{すうじ} の数字……………	47
我希望加薪	給 ^{きゅうりよう} 料 ^{りよう} を ^あ 上 ^{もら} げて貰 ^{もら} いたい……………	50
听说你要去大阪	大阪 ^{おおさか} へ行 ^い かれるそうですが……………	54
您来这里的目的是什么	おいでになった目的 ^{もくてき} はなんですか……………	57
各付各的吧	割勘 ^{わりかん} にしましょう……………	60

请对方付电话费	料金はコレクトコールにして下さい…	63
你的电话	お電話です…	66
岂敢, 岂敢	とんでもない…	69
你好吗	お元気ですか…	73
我该付多少钱	いくら払えばよいでしょうか…	77
我来付帐	私がもちます…	80
马上来	すぐ参ります…	83
慢慢地	ごゆっくりと…	86
您府上是哪里人	ご出身はどちらですか…	89
您结婚了吗	ご結婚なさいましたか…	92
牛奶坏了	ミルクが悪くなりました…	95
越早越好	早ければ早いほどいい…	98
不能确认	はっきり分りません…	101
六点钟请打电话叫我起床		
	六時にモーニングコールして下さい…	104
请先付钱	先払ってお願いします…	107
我会来接您	お迎えに参ります…	110
应有尽有	何でもあります…	113
还有时间	未だ時間があります…	116
您在日本待多久了	日本にどの位居られましたか…	119
我也那样想	私もそう思っていました…	122
下星期日碰个面吧	来週の日曜にお会いしましょう…	125

无法抽空	^{じかん} 時間がとれません……………	128
请在咖啡里加奶		
	コーヒーにクリームを ^い 入れて ^{くだ} 下さい……………	131
趁这个机会	このチャンスに……………	134
我的立场	^{ばあい} 私の場合……………	139
来休息一下吧	^{ひとやす} 一休みしましょう……………	143
全不明白	^{ぜんぜんわか} 全然分りません……………	147
我喜欢连续剧	^{わたし} 私は ^{れんぞく} 連続 ^す ドラマが好きです……………	150
还没有看到人	まだ ^{かお} 顔 ^み を見せていない……………	153
实力旗鼓相当	^{じつりょく} 实力は ^{ごぶごぶ} 五分五分です……………	156
必须处理	^{しゅり} 処理しなければなりません……………	159
已经离开了	もう ^{はな} 離れました……………	163
干杯	^{かんぱい} 乾杯……………	167
迟早	^{おそ} 遅かれ ^{はや} 早かれ……………	170
奇怪	おかしい……………	173
工作耽误了	^{しごと} 仕事 ^{おく} が遅れています……………	177
经过多久了	どの ^{くらい} 位になりましたか……………	181
天气变热了	^{あつ} 暑くなりましたね……………	185
可以坦率请教吗	^{そつちよく} 率直にきいていいでしょうか……………	188
很难用英语表达	^{えいご} 英語で ^{ひょうげん} 表現 ^{むずか} するのが難しい……………	192
数学我很棘手	^{すうがく} 数学は ^{にがて} 苦手です……………	195
我正要走	ちょうど出掛けるところです……………	198

附录

词汇分类表·····	201
动词活用表·····	202
口语动词活用形后续助动词一览表·····	206
口语助动词活用表·····	208
口语形容词、口语形容动词活用表·····	210

ご苦労^{くろう}さまでした。

您辛苦了。

这句话也常说,「どうもご苦労^{くろう}さま」、「どうもご苦労^{くろう}さん」。对长辈说「お疲れ様^{つか}でした」、「どうもお疲れ^{つか}れさま」较好。这句话和「すみません」、「ありがとう」一样,经常挂在日本人的嘴上。含意是“辛苦了”、“劳驾了”等。见人从外面做事回来,说声「お疲れ^{つか}れさま」,可代慰勉之意,而同事下班告辞时,道声「お疲れ^{つか}れさま」,即代表“再见”了。

例 句

- ◎：お言付^{ことづけ}①のお土産^{みやげ}②は確かに^{たしか}原田^{はらだ}さんに届^{とど}けて来^きました。 你交代的礼物,我确实送给原田先生了。
- △：それはどうもご苦労^{くろう}様^{さま}でした。 那太辛苦你了。
- ：山本^{やまもと}さん,果物^{くだもの}を^か買って来^きました。 山本先生,我买水果回来了。
- △：はい、どうもご苦労^{くろう}さま。 好,辛苦了。
- ◎：劉^{りゅう}さん、今夜^{こんや}ご苦労^{くろう}だけどちょっと付合^{つきあ}ってくれませんか？ 老刘,劳驾你今晚陪陪我好不好。

△：九時頃までならいいですよ。

到九点钟左右的话可以啊。

○：山本さんと取引するのは苦労しますよ。厳しいから。

和山本先生做生意很辛苦哪，因为他很挑剔。

△：それは覚悟しています。

那我已认命了。

会 话 1

○：ご免下さい。

有人在家吗？

△：はい。少々お待ち下さい。

来了，请稍等一会儿。

○：河村さんのお宅ですね。

是河村先生公馆吗？

△：はい、河村は今いませんが。

是的，河村先生现在不在。

○：中国からの書留の小包みです、捺印が必要です。

有中国来的挂号包裹，需要盖章。

△：あ、そうですか。印鑑をもって来ます。どうもご苦労様。

哦，是吗？我去拿印章，辛苦你了。

会 话 2

○：川本さん、今手が空いていますか？

川本先生，你现在有空吗？

△：はい、何かご用ですか？

有，有什么事吗？

○：これを二階の島田さんに渡して

请把这个拿给二楼的岛田先

くだ
下さい。

△：はい、すぐ行って来^きます。

○：ご苦^{くろ}勞をかけてすみません。

△：いいえ、どう致^{いた}しまして。

生。

好，我马上送去。

对不起，劳你驾了。

那里，不要客气。

会 话 3

○：西井^{にし}さん、今日^{きょう}の仕^し事^{ごと}は片^{かた}づき
ましたか。

△：まだ少^{しょう}々^{しょう}残^{のこ}っています。

○：もうそろそろ帰^{かえ}りましょうか。

△：でも、しばらく残^{③ ざんぎょう}業^{ぎょう}したいと
思^{おも}います。

○：そうですか。じゃ、お先^{さき}に失^{しつれい}礼^{れい}
します。

△：はい。どうもお疲^{つか}れさま。

西井先生，你今天的工作做
好了吗？

还剩下一些。

我们准备回家了。

可是，我想加会儿班。

是吗，那我先走了。

好，再见了。

注 解

① 「言付」有传话、留言、交代之意。

② 「土産」原是指由旅行地带回来的“土产品”、“土特产”等，现已泛指“礼物”。“手土産”（てみやげ）是指造访时，顺手带去的小礼物。

③ 「しばらく」有暂时、短时间之意。

ちよっと^{たず}お尋ねします。

请问一下。

「ちよっと」有“一点”、“稍微”之意，与汉语的“……一下”类似。不过，日语通常是把「ちよっと」说在前面，例如：「ちよっと^み見せて^{くだ}下さい」（请借看一下）、「ちよっと^{まち}待って^{くだ}下さい」（请等一下）、「ちよっと^き来て^{くだ}下さい」（请来一下）、「ちよっと^{まえ}前に」（请上前一点）等。日本人常把「ちよっと」下面的話省略掉，也就是以「ちよっと……」代表所要说的意思。「ちよっとすみません」又可表示：请问、请教、借过等。

例 句

- ◎：林さん、早く^{はや}行き^いましょう。 林先生，快点走吧。
㊦：ちよっと^{まち}待って^{くだ}下さい。ネクタイ^{ネクタイ}をつけて^{つけて}ますから。 请稍等，我要系领带。

- ：張さん、今夜^{こんや}ちよっと^{つきあ}付合^あって 张先生，今夜陪我一下好吗？
くれません^{くれません}か。
△：はい、9時^{くじ}まで^あ空^あいていますよ。 好，我九点以前有空。

◎：山田^{やまだ}さん、この事^{こと}を信沢^{のぶさわ}さんに
お願い^{ねが}してくれませんか。

◎：あの人^{ひと}とは懇意^{こんい}ではないから、
ちょっと難^{むづか}しいと思^{おも}います。

○：私^{わたし}はお酒^{さけ}が飲^のめません。

△：ちょっ^{ぐらい}と位^のは飲^のんでもいいん
じゃないですか。

山田先生、请向信泽先生拜
托办这件事好不好？

我和他没有交情，我想有点
困难。

我不会喝酒。

喝一点总可以的吧。

会 话 1

○：ちょっ^{たず}とお尋^①ねしますが、……。

△：何^{なん}ですか？

○：こち^{みやだ}らは宮田^{たく}さんのお宅^{たく}でしょ
うか？

△：そうです、どちら様^{さま}でしょうか？

○：西川^{にしかわ}と申^{もう}します。宮田^{みやだ}さんはい
らっしゃいますか？

△：います。ちょっ[＊]とお待^{くだ}ち下さい。

请问一下……。

什么事？

这里是宫田先生的家吗？

是的，您是那一位？

我叫西川。宫田先生在家
吗？

在。请稍等。

会 话 2

○：山川さん、ちょっとお願いがあります。

△：何でしょうか？

○：お金を幾らか貸して下さいませんか？

△：幾ら欲しいのですか？

○：三十万円お借りしたいのですが。

△：三十万円はちょっと無理です。
今十万円しかありません。

山川先生、我有点事要拜托你。

什么事。

请借给我一点钱好不好？

需要多少钱呢？

我想借三十万元。

借三十万元有点儿困难，我现在只有十万元。

会 话 3

○：山本さん、今度の日曜日お暇がありますか？

△：ありますけど、何かご用ですか？

○：引越しを手伝って貰いたいのですが。

△：朝ですか、午後ですか？

○：朝の9時頃です。

△：午前中茶話会に出席するのでちょっと空きません。

山本先生，下星期天有空吗？

有，你有什么事吗？

我想请你帮忙搬家。

早上还是下午？

早上九点左右。

上午我要参加茶话会，抽不出时间。

注 解

- ① 「尋ねる」有寻找、讯问之意。后者亦可说「聞(き)く」。
- ② 「幾らか」也可说「少々」(しょうしょう)。



それは^き氣の^{どく}毒なことです。

那太可怜了。

「^き氣の^{どく}毒」通常是在对别人的遭遇、困难表示同情时使用。
「それは^き氣の^{どく}毒ですね」这句话，看场合和口气， 分别有
“那太可怜了”、“那太委屈你了”、“那太遗憾了”等之意。
「^き氣の^{どく}毒^{ひと}な人」（^か可^{わい}哀^{そう}想^{ひと}な人）。可说「可哀想な人」。

例 句

- ◎：車^{くるま}が動^{うご}かないもんだから私^{わたし}は歩^{ある}
いて帰^{かえ}らなければなりません。 车开不动了，我得走回去。
- △：それは^き氣の^{どく}毒ですね。 那太委屈你了。
- ：山田^{やまだ}さんは今日^{きょう}も病^{びょう}氣^きで休^{やす}
でいます。 山田先生今天还是生病没
来。
- △：それは^き氣の^{どく}毒ですね。 那太可怜了。
- ◎：あの子^こは母^{はは}に死^しなれて^き氣の^{どく}毒で
すね。 那孩子死了母亲，好可怜
呢！
- △：ほんとうに^か可^{わい}哀^{そう}そうですね。 真的太可怜了。

○：^{くるま}車で^{ねこ}猫を^{ころ}ひき殺してしまった。
^{かわいそう}可哀想に。

我开车压死了一只猫，真可怜。

△：それは^き気の^{どく}毒な^{こと}事をしましたね。

那太可怜了。

会 话 1

○：^{にしかわ}西川^{こん や ざんぎょう}さんは今夜^{いそが}残業をするの
ですか？

西川先生，今晚要加班吗？

△：そうです、忙しいので。

是的，因为太忙了。

○：^{ざんぎょう}残業^{て あて もら}手当が貰えますか？

能领到加班费吗？

△：いいえ、^{もら}貰えません。

不，领不到。

○：それは^き気の^{どく}毒ですね。

那太委屈你了。

△：^{しかた}仕方ありません。

没办法啊。

会 话 2

○：^{け さわたし}今朝^は私^はいつもより^{はや}早く^{おき}起
ましたよ。

今天早上，我比平常起得早。

△：どうしてですか？

为什么呢？

○：^{け ま}今朝^はから^{はっしや}バスの^{じかん}発車^{はや}時間が早く
なったんです。

从今天早上起，巴士的开车时间提前了。

△：ああ、そうですか。

呃，是吗？

○：冬は早く起きるのが辛いです。

冬天早起很辛苦呢。

△：それは気の毒ですね。

那太委曲你了。

会 话 3

○：富山さん、何をしていますか？

富山先生，你在做什么？

△：掃除をしているところ①。

正在打扫呢。

○：お手伝いさんは来ていないのですか？どうかしたのですか。

佣人没有来吗？她发生什么事了吗？

△：交通事故で入院しています。

因为车祸住院了。

○：それは気の毒な事です。

那太可怜了。

△：幸いに、一週間で全快するそうです。

好在听说一个礼拜就会痊愈了。

注 解

① 「……ところ」，“正在…”之意。

② 「全快」，完全复元，即痊愈之意。